



151

D'on ve l'expressió *judici salomònic*?

L'expressió *judici salomònic* fa referència a un judici imparcial i es va encunyar gràcies a la saviesa amb què Salomó, rei d'Israel durant el segle X aC, va administrar justícia durant el seu regnat. N'és un exemple el conegut episodi bíblic en què Salomó va haver de resoldre un conflicte entre dues prostitutes que reclamaven un mateix fill. Per esbrinar qui era la mare, el rei va ordenar partir el nen per la meitat i donar una meitat a cada una de les presumptes mares. Una d'elles, en sentir l'ordre, va renunciar immediatament a la meitat que li pertocava per així evitar la mort del nen; i gràcies a això,

Salomó va saber qui era l'autèntica mare, ja que el verdader amor matern mai no permetria la mort d'un fill.

Del nom del rei en va derivar l'adjectiu *salomònic*, que actualment vol dir atorgar la raó d'una manera imparcial a cadascuna de les parts enfrontades. Avui en dia aquest adjectiu el trobem utilitzat en diverses expressions com *solució salomònica*, *decisió salomònica* o *resposta salomònica*.

Font: Servei Lingüístic del Consell d'Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya



Ajuntament de
Mollet del Vallès

? Consultes

Fonts: DCVB, DIEC2, OPTIMOT

I para de comptar

És una expressió que vol dir 'i prou' o 'i res més'. S'usa a mode de conclusió, per tancar l'enunciat, i només en segona persona del

singular de l'imperatiu. *Hi vingueren tres de cada casa i para de comptar; només ens reunirem els veïns. Per aquest preu dormirem i esmorzarem i para de comptar.*



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

En reconeixement de

El nom *reconeixement* de vegades forma part de l'expressió *en reconeixement*, que s'utilitza per destacar la feina o els mèrits d'algú en el context d'una celebració. Aquesta expressió regeix la preposició *de* (i no altres preposicions com *a* o *per*). Per exemple: *Li van atorgar la medalla d'or en reconeixement del mèrit artístic* (i no **en reconeixement al* o **en reconeixement pel mèrit artístic*).



Els anys noranta

Quan es fa referència a una dècada, no s'ha de fer concordar en nombre la dècada i el mot anys (**els anys norantes*), sinó que cal escriure el numeral en singular: *els anys noranta*, *els anys trenta*, etc.



Contra direcció

L'expressió *contra direcció* està formada per dues paraules que s'escriuen separades: la primera és la preposició *contra* i la segona, el nom *direcció*. Per exemple: *Un vehicle va circular contra direcció per l'autopista*. Aquesta expressió no s'escriu ni amb les dues paraules juntes, ni amb guionet, i tampoc no s'introdueix amb la preposició *en*. Per tant, cal evitar les formes **contradirecció*, **contra-direcció*, **en contradirecció*, **en contra-direcció* i **en contra direcció*.

Mirar prim

Ser escrupolós en executar, en judicar, alguna cosa.

Sense posar ni llevar punt ni coma

Exactament, sense afegir ni treure res.

L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què vol dir **calbot**? La resposta correcta era la **1. Cop de mà al cap**. La guanyadora ha estat Eva Tamayo Gómez, seguidora de *L'Estenedor*.

Ara preguntem què vol dir l'expressió **cantar les quaranta a algú**?

1. *Confessar-li un secret.*
2. *Donar per acabada o morta una cosa.*
3. *Renyar algú o retreure-li les malifetes.*
4. *Gloriejar-se d'ésser vencedor.*

Per concursar, heu d'enviar la resposta de l'endevinalla a mollet@cpl.cat ✉. La persona que l'encerti i guanyi el concurs tindrà de premi la **Dona d'Aigua** ✉ Vestit de Paraules, model exclusiu de *L'Estenedor*.

De punt a punt

De cosa en cosa, minuciosament, sense deixar cap detall. També es pot dir *punt per punt* o *punt per agulla*.

Per un punt, s'escorre una mitja

És una expressió que vol dir que per no donar importància a un detall petit poden resultar conseqüències greus. Altres maneres de dir el mateix: *per un punt l'abat va perdre la mula* o *per un punt el penjaren*.

Web

- ✉ Coneixeu la diferència entre el *dret a l'edificació* o el *dret d'edificar*? Trobareu la resposta al portal de **Terminologia Jurídica**.
- ✉ Què vol dir *tanteig* en l'àmbit **notarial**? La solució? Al diccionari *Terminologia notarial* del TERMCAT.
- ✉ Què signifiquen les **locucions llatines** *stricto sensu*, *peccata minuta* o *verba volant, scripta manent*? Vegeu el recull *Locucions i expressions llatines* del web del Parlament de Catalunya.
- ✉ Quantes **sil·labes** té...? Trobareu un diccionari de divisió sil·làbica en el web **Lèxic Obert Flexionat de Català**.



Ajuntament de
Mollet del Vallès



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA